..... *[p1]* .....

Geloofd zij *[Jezus Christus]* Amen!

Zeer Eerweerde Heer,

Ik aanzie het als eene plicht U te bedanken voor de schoone verzen welke gij wel hebt willen maken voor mijne 25e verjaring van Overste[1] van dit klooster. Ik bid den Gever van alle goed uwe moeite mildelijk te willen vergelden.

Aanveerd, zeer Eerweerde Heer, ter zelfder tijde de beste groetenissen van uwe

..... *[p2]* .....

Lieve Zuster[2] die, God dank, zeer welvarend is.

Weest zoo goed, zeer Eerweerde Heer, mijne eerbiedige groetenissen benevens deze mijner lieve medezusters te aanveerden en ons uwen zegen te geven.

Uwe dankbare dienares,

[Zuster Bernarde Overste]

Passchendaele, 22 Juli, 1892.

.....

1 Zuster Bernarde werd in 1867 overste van het klooster van de Zusters van Liefde in Passendale.

2 Florence Gezelle, de jongste zuster van Guido, trad in bij de Zusters van Liefde op 15/10/1873 en werd geprofest als zuster Colomba op 25/08/1875. Ze verbleef in verschillende vestigingen van de Zusters van Liefde, onder andere te Passendale. Zij was mogelijk de aanvrager van dit gedicht.

Briefbeschrijving

Verzender	[Verschaeve, Marie]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	22/07/1892
Verzendingsplaats	Passendale (Zonnebeke)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; (Zuster) Bernarde (= Marie Verschaeve)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; (Zuster) Bernarde (= Marie Verschaeve)

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 210x136 wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: enkel vel doorgesneden en opnieuw aan elkaar gekleefd
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechtsboven: 22/7 1892 (inkt, beide hand P.A.); idem linksonder: taalkundige notitie: Danst en springt // dat 't zeer in je // gat zinkt. // Zegt m. te Ghistel als me klaagt // van 't zeer; op zijde 2 rechtsboven: taalkundige notities: Asschevyster // Keukemol // Zit in den hoek en eet het ål // Poelcapelle (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6533

Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=|library/v/obbrugge/gezelle|12812

Inhoud

Incipit	Ik aanzie het als eene plicht
Samenvatting	bedanking voor gelegenheidsgedicht 'Eerweerde Moeder van' voor het 25-jarig jubileum van Moeder Bernarde als overste van het klooster van Passendale (Verzameld dichtwerk, dl. VI, p.264)
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	22/07/1892, Passendale, [Marie Verschaeve] (= Zuster Bernarde) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Guido Spyns; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]